

South African Library for the Blind

**THE NATIONAL LIBRARY OF
EMBOSSSED AND RECORDED LITERATURE
FOR THE VISUALLY HANDICAPPED**

ANNUAL REPORT

1st January, 1968 — 31st March, 1969.

Bannerman House,
High Street,
Grahamstown

P.O. Box 115
Telephone 3724
Telegrams: "BLINDLIB"

THE SOUTH AFRICAN LIBRARY FOR THE BLIND

Patron-in-Chief

THE STATE PRESIDENT

Patrons

The Rt Hon. the Prime Minister
The Hon. the Minister of National Education
His Grace the Archbishop of Cape Town
The Rt Rev. the Bishop of Grahamstown
His Hon. the Administrator, Cape Province
His Hon. the Administrator, Natal
His Hon. the Administrator O.F.S.
His Hon. the Administrator, Transvaal
The Hon. Mr Justice Jennett
The Hon. Mr Justice Wynne
The Hon. Mr Justice Munnik
The Hon. Mr Justice Cloete
The Hon. Mr Justice Eksteen
The Hon. Mr Justice Kotzé
The Hon. Mr Justice Addleson
The Hon. E.F. van der Riet
Mrs Brand van Zyl
The Member of Parliament for Albany
The Member of the Provincial Council for Albany
The Mayor of Grahamstown
The Principal and Vice-Chancellor of Rhodes University
Dr P.E. Biesenbach
Mrs R.P. Hannam

Board of Trustees

Chairman

The Hon. Mr Justice Kannemeyer

Vice-Chairman

Mr E.B. Conway

Prof. J.J. Gerber

Mr B. Godlonton

Ds. G. Kruger

Mrs G.G. Munnik

Mrs T. Neville

Mr W.J. Olckers

Mr T. Pauw

Dr F.G. van der Riet

Adv. S.H.E. Wienand

Director

Mr. D.E. Schauder, B.A. (Rhodes)

Librarian

Miss E.M. Spurling, M.A. (Oxon.)

Auditors

Messrs. A.R. Whiteley and Co., Chartered Accountants

OUR FIFTIETH YEAR

THE LIBRARY AND THE COMMUNITY

This golden jubilee year of the library, 1969, marks the climax of a long and splendid story of the devotion, foresight and hard work of a band of dedicated people, while at the same time it marks the beginning of a period of tremendous challenge.

On 1st March, 1968 our library was officially recognised as the national library for the blind in South Africa. As the result of the work of our founder, Miss Josie Wood, her colleagues, the patrons and benefactors of the library, and successive members of the Board of Trustees, the library serves blind readers throughout the Republic and in neighbouring states.

As the following pages of this report indicate, the 1968/69 financial year has been a period during which the initial steps in the transition to national library status were taken, services already offered were sustained and expanded, and foundations laid for even wider and more specialised services in the future.

It must be pointed out that, although state-aided, the library is not state-financed. We can face the challenges before us in respect of recreational, cultural and academic literature for the blind only with the active support of thinking and compassionate members of the community. Any of us, or our children, may as a result of tomorrow's motor accident, or a future decade's old age, find ourselves isolated through loss or impairment of sight, with embossed or talking books and periodicals as perhaps our only means to intellectual or professional fulfilment. Extending library services for the blind is the joint responsibility of the state, public-spirited organisations, and the private citizen. The state partially finances library buildings, administration, and certain acquisitions. Voluntary, commercial and civic organisations can help greatly by annual grants-in-aid, and individual friends of the library by donations and legacies for embossed books, talking book equipment, or additional building projects. Contributions by members of the community introduce the elements of compassion and humanity, of personal interest and concern, which are essential to our library's character. The library's more than six hundred readers throughout South Africa feel part of a great family, a comradeship, largely because of the individuality and warmth which such contributions impart to the service.

APPOINTMENT TO THE BOARD OF TRUSTEES

Since the Board of Trustees was re-constituted by ministerial appointment in 1968 there has been one change of membership, Mr J.L.K. Heysteck was replaced by Adv. S.H.E. Wienand.

STAFF

Mrs I.R. Lemmer was appointed to the staff of the Braille Department. She took the place of Mrs S. Webster.

The post of Director, having been declined by Miss E.M. Spurling for personal reasons, was advertised late in 1968. Mr D.E. Schauder, a graduate of Rhodes University, was appointed. He commenced duties on 1st March, 1969.

Miss Spurling, formerly designated Librarian and Secretary, accepted the post of Librarian in the new establishment. The post of Secretary/Bookkeeper was advertised, and Mrs E.M.L.A. van Rensburg, who previously held a similar post at the Albany Museum, was appointed.

VISITORS

Among the numerous visitors to the library during the 1968/69 year were the Librarian of the Royal Library in Brussels and Dr Margret Tugge of the Federal Ministry of the Interior, Bonn, as well as interested persons in many walks of life from as far afield as Australia, Sweden, the United Kingdom, the United States and Nigeria. Once again the library was pleased to welcome the Rhodes University Social Work I and U.E.D. classes, as well as groups from several schools.

Two very distinguished and honoured guests were Dr J.J.P. Op 't Hof, Secretary for Cultural Affairs and Mrs Op 't Hof. While Mrs Op 't Hof went on a detailed tour of the library, Dr Op 't Hof held valuable discussions with the Director and members of the Board. Thereafter a luncheon was held in honour of Dr and Mrs Op 't Hof. In an address Dr Op 't Hof spoke of the promising future which he saw before the library.

FUTURE WORK

The tasks still before the South African Library for the Blind, even after half a century of achievement are numerous. To summarise briefly, they are as follows :

1. We must expand our present service greatly, especially as regards Afrikaans and Bantu language material.
2. We must build up a comprehensive joint catalogue listing all embossed and recorded literature for the blind in South Africa, whether in the possession of institutions or individuals, so that, when requests for already obtainable material are received, wasteful duplication of production can be avoided.

3. We must compile a national bibliography of material which we in South Africa can offer to other countries for international loan or exchange.
4. We must build up strong and close relationships with our overseas counterparts. If we could borrow braille material freely from, say, the Library of Congress and copy it locally on a Thermoform braille copier, We could save tens of thousands of rand and thousands of invaluable transcriber man-hours.
5. We must build a new headquarters for the national library service for the blind designed specifically for its purpose on the basis of library experience both in the Republic and overseas.
6. We must establish local depots equipped with basic reference material such as dictionaries, encyclopaedias, the joint catalogue and a rotating selection of popular books, wherever there are concentrations of blind readers, for instance at workshops, old-age homes, holiday resorts, clubs and (for extra-curricula material) schools for the blind. We should also offer inter-library loan facilities to approved public and university libraries.
7. We must gradually try to accumulate at the library as comprehensive a stock as possible in all media, through co-operation with producing organisations and private individuals who are no longer using books which they have in their possession.

A WORD OF THANKS

It is difficult adequately to express our gratitude to all those whose regular donations are so vital to our work. We also deeply appreciate the generous bequests which over the years have helped us to achieve a measure of stability. Our benefactors during 1968/69 are listed elsewhere in this report. The names on this list represent a group of men and women whose contributions have helped to add a new dimension to the lives of hundreds of blind readers throughout Southern Africa. It is the spontaneous compassion and concern of people like these which is the very soul of our service. In making possible the continued growth of the South African Library for the Blind they give concrete expression to their belief in the possibility of an informed and creative life for all.

ANNUAL MEETING 1968/69

This Golden Jubilee Annual Meeting was also the opening session of the National Seminar on the Library Needs and Study Problems of Visually Handicapped Students. It was held in St. George's Hall on Wednesday, 16th July, 1969 at 8 p.m. under the chairmanship of the Hon. Mr Justice Kannemeyer. The guest speaker was Mr William Rowland.

The following list of subscribers and friends who were present includes a record number of readers: Mr and Mrs M.V. Aldridge (St. Dunstan's, S. Africa), Dr H.J. Aschenborn (State Library, Pretoria), Miss C.E. Aucamp (Worcester), Miss M. Butler, Mrs M. Budgen, Miss A. Botha (Worcester), Mrs R. Blackbeard (Women's Agricultural Association), Mrs U. Bruce (proofreader, Johannesburg), Miss A. Bettridge (Grahamstown Civilian Blind Society), Mrs I. Barratt (Regional Welfare Board), Mrs E.M. Bilsbury (East London Civilian Blind Society), Mr and Mrs J. Bekker (Fort Hare), Mr Barrow (Brailist), Miss E. Canning (Brailist), Dr and Mrs C.G.A. Cory (Toc H), Mr E.B. Conway (Board of Trustees), Mr C.J. de Klerk (Stellenbosch University), Miss M. Dold, Rev. R.B. Donaldson, Mrs D.B. Espin, Mrs E. Erbe, Mr and Mrs E.W. Fairhead, Mrs A.H. Goss, Mr and Mrs H.M. Greathead, Mrs D.D.V. Kannemeyer, Mrs P. Gillanders, Mr and Mrs C. Jacot Guillarmod (Albany Museum), Mr and Mrs B. Godlonton (Board of Trustees), Mr P.L. Going (Rotary), Mr Hargreaves, Mrs N.G. Hutton (Rotary Anns), Miss I.M. Johnson, Mr and Mrs E.J.J. Kruger (S.A. Blind Workers' Organisation and Braille Services), Mr M. Kowen (Rhodes University), Mrs W.M. Levick, Miss E.J. Lugger, Mr R.R. Levey, Miss V.B. Moody, Mrs F.M. Mather Pike (Mayoress), Miss E.J. McCrea, Miss J.B. Neame, Brother Paul Nolan (Johannesburg), Mr and Mrs H. Norton, Mr J.G. Nieuwoudt (Durban), Rev. Fr. T.J. O'Dea (Rotary), Mr J.C. Pauw (Worcester), Mr T. Pauw (Worcester and S.A. National Council for the Blind), Mr R. Park, (Pinetown, S.A.N.C.B.), Mr P.P. Peach (Pretoria), Mr J.G. Pelser (Peddie), Mrs L. Reynolds (Natal European and Coloured Civilian Blind Association), Mr H.M. Robinson (Potchefstroom, Chairman Central Co-ordinating Council), Dr J.V.L. Rennie (Acting Vice-Chancellor, Rhodes University), Mrs H. Schauder (Port Elizabeth), Miss Hazel Smith (Port Elizabeth), Miss H.H.J. Swart (Worcester), Mrs H. Stapleton, Mr A. Steyn (Stellenbosch University), Mrs C. Thomas (S.A. National Council for the Blind), Mr J.D.P. Viljoen (Worcester), Mr B. van Rensburg (Pretoria University), Mr V.H. Vaughan (Pretoria, University of South Africa), Mr J.H. Venter (Johannesburg, Tape-Aids for the Blind), Mrs D.H. White, Mr A.L. Zimmerman. Library: Mr D.E. Schauder (Director), Staff: Mrs O.V. Dickason, Mrs W.M. Laurie, Mrs I.R. Lemmer, Mrs D.I. Levey, Miss B.A. Levick,

Mrs G.J. Pearce, Mrs B.G. Samuel, Miss E.M. Spurling, Mrs E.M.L.A. van Rensburg, Mrs G.I. van Aardt, Mrs A.J.M. van der Merwe, Mrs M. Zimmerman.

Apologies for non-attendance had been received from: Her Worship the Mayor of Grahamstown, the Hon. the Administrator of the Orange Free State, His Grace the Archbishop of Cape Town, the Rev. Canon J.N. Suggitt, Dr and Mrs J.M. Hyslop, Prof. and Mrs J.A. Gledhill, Prof. A.J. Kerr, Mr J.E. Ellis (St Dunstan's), Mr G. Schermbrucker (Lighthouse Club), Mr A.J. Buys (Goldfields, O.F.S., Civilian Blind Society), Mr L.C. Jervis (Johannesburg Society to Help Civilian Blind), the Secretary (Pretoria Society to Help the Civilian Blind), the Secretary (Stellenbosch Civilian Blind Society), Mr R.S. Bray (Library of Congress, Washington), Mrs F. Beamish, Miss B. Coetsee, Dr W. Cohen, Mr I.D. du Plessis, the Rev. J.R.M. Gibson, Mr H. Goodwin, Miss E. Hoon, Mr J.G. Kesting, Mrs R. Levinsohn, Mrs G.G. Munnik, Mrs T. Neville, Mr and Mrs C.W. Posselt, Mrs Thorpe, Miss R.M. Tietz.

In opening the meeting, the Chairman welcomed the many visitors from all parts of the country who were present. He extended a special welcome to the chairman and members of the Central Co-ordinating Council for the Provision of Literature for the Visually Handicapped. He noted that the event was auspicious from several points of view: it was the fiftieth anniversary of the Library; the seminar was a pioneering event in the field of library services for the blind in South Africa; and at that moment man was speeding towards his first steps on the moon.

Judge Kannemeyer welcomed Mr D.E. Schauder as the first Director of the Library. He felt that the Board of Trustees had been very fortunate in finding someone with such wide vision and enthusiasm to plan the expansion of services and he wished him every success in his work. He thanked Miss Spurling for continuing to manage the affairs of the Library pending the appointment of a Director, although she had felt unable to accept the post. He was glad to say that she would remain on the staff as Librarian.

Mr Schauder said that the Golden Jubilee Year of the Library was the climax of dedication and hard work, but at the same time the beginning of a new period of challenge and change. Among the developments implied for the national library were the compilation of a union catalogue and national bibliography of literature in braille, on tape and on discs; local and international inter-library loans; the establishment of local depots where there are concentrations of blind readers; and a system of legal or voluntary deposit copies.

He thanked all those whose generous financial support played such a vital part in the functioning of the Library and the many people who had helped to prepare for the seminar. He paid tribute to Miss Spurling for her

work. He hoped that discussions at the seminar would provide strong guidelines for the development of library and transcription services adequate in all respects to meet the demands of the future.

The Chairman announced that copies of the Balance Sheet and the Statement of Revenue and Expenditure for the year ending 31st March, 1969 were available for inspection.

He then introduced the guest speaker, Mr William Rowland, National Public Relations Officer of the S.A. National Council for the Blind.

Mr Rowland said that he had been getting books from the Library for the past 21 years and he knew it had a special place in the hearts and minds of all blind people. He paid tribute to those who had built up its services, especially its founder, Miss Josie Wood, and he wished success to those whose task it would be to develop them further.

He pointed out the difficulty experienced by students in getting the material required for their studies in braille or on tape and the disadvantages under which they suffered in not being able to read as quickly as their sighted counterparts. He felt that no field of study should be closed to blind students and that a concentrated drive should be made to make the necessary material available. The donation of material to the Library when students had finished using it and the use of inter-library loans were two of the sources suggested.

Mr Rowland illustrated his talk by playing recordings of the correct and incorrect ways of recording material for students.

Mr Conway, Vice-Chairman of the Library Board of Trustees, thanked him for a most interesting address.



COMMENTS ON THE GOLDEN JUBILEE SEMINAR

Mr E.J.J. Kruger (Hon. Director of Braille Services):

"This was certainly an epoch making event which will be remembered by all of us."

Mr R.L. Park (S.A. National Council for the Blind representative):

"I believe that the seminar was purposeful and successful."

Mr H.M. Robinson (Chairman of the Central Co-ordinating Council for the Provision of Literature for the Visually Handicapped):

"... everyone present found the meetings extremely beneficial".

Mr William Rowland (National Public Relations Officer of the S.A. National Council for the Blind):

"All of us who attended the national seminar on the blind student and his study problems were deeply impressed by the eagerness of everyone present to see progress in the services provided for this group of people.

"I think the seminar was an outstanding success and will prove to be a milestone in the history of the S.A. Library for the Blind."

Miss Hazel Smith (Physiotherapist):

"I feel that a lot has been achieved by asking the people concerned what their problems are and their suggestions for solutions. As far as I know, this is the first time that such problems have been approached in this way."

Mr C.H. Vermeulen (City Librarian, Cape Town):

"I must congratulate you on a most successful seminar. To me it proved more enlightening and informative than any other seminar, symposium, conference or workshop I have ever attended, because it opened a completely new world to me, I highly appreciated such an opportunity."

Dr H.J. Aschenborn (Director of the State Library, Pretoria):

"Again I would like to thank you for a most interesting seminar. The organisation was superb..... After visiting your library I was really impressed by the enthusiasm of your staff."

Mr T. Pauw (Chairman of the S.A. National Council for the Blind):

"I would like to congratulate you once more on the excellent arrangements you made for our recent seminar at Grahamstown and on the very

gratifying success of the whole undertaking..... My fervent hope is that a great deal of good will come from our deliberations and that the Central Co-ordinating Council will have occasion to follow up the various recommendations in detail."

Mr G. Schermbrucker (Chairman of the Lighthouse Club):

"I believe that this historic event will be the beginning of a great advance in the services of the South African Library for the Blind, an institution which, in its fifty years of existence, has already been of inestimable service to a great many blind folk."

SABWO NEWS:

"While men set forth to conquer the moon, (the seminar co-incided with the Apollo 11 mission) blind students and interested persons travelled from many parts of the Republic to attend this particular epoch making event in blind welfare.

"Well done, S.A. Library for the Blind! "

BRAILLE AND MOON DEPARTMENT

The number of braille readers has increased during the last fifteen months and on 31st March, 1969, 300 were on the register. 15,314 volumes of braille books, 13 volumes of music and 1,633 magazines were circulated during this period. 728 braille volumes (244 titles) were added to stock, bringing the total to nearly 20,000 volumes.

There are 40 readers of moon type books and 1,457 volumes were circulated, as well as 344 magazines. 163 volumes (47 titles) were added to stock, bringing it to 3,413 volumes (over 1,000 titles).

The assistance of Braille Services in supplying books in Afrikaans and Bantu languages and in binding our hand-brailled books (all at half cost price) is greatly appreciated. Gifts of books from the "Môrelig Drukkers" at Worcester have added considerably to our stock and are recorded with gratitude.

Other donors include the Union of Jewish Women of South Africa, the

S.A. Jewish Board of Deputies, four Clubs of Lions International (the Wilds, Emmarentia, Johannesburg North and Northcliff), the "Gereformeerde Gemeente", Sasolburg, the "Afrikaanse Taal en Kultuurvereniging", East London. The Guild of St Theresa, the Queensland Braille Writing Association, the Lutheran Braille Workers' Association, the Scripture Gift Mission, the Helen Keller Hostel, Mrs U. Bruce, Mr J. Ellis, Mrs E. Butler, Mr R. Brookes, Mr H. du Toit, Mrs D.M. Edwards, Miss I.G. Knight, Mr H. Levin, the Rev. J.S. Lister, Mrs A. Taylor and the estate of Mr Wood. Braille writing machines were received from the estates of the late Mrs J. Light and Miss D. Smith. Our sincere thanks go to all these friends.

We are very grateful to the transcribers who have produced the following number of volumes:

	Vols.		Vols.
Mrs E.A. Banning	6	Mr N.C. Kirby	6
Mrs J. Barritt	3	Miss A. Lambrechts	1
Mrs F. Brandt	6	Mr E. Mallinson	16
Miss E. Canning	14	Mrs Y. Miller	1
Mrs J. Cohen	3	Miss A. Newby (Books)	8
Mrs M. Ford	2	" " " (Notes)	3
Mrs R. Gee	5	Mrs I. Parker	8
Miss T. Geerling	2	Mrs R. Schnabl	3
Judge Hoexter (Notes)	4	Mrs A.M. Warner	2
		TOTAL:	<u>93</u>

Mr T.H. Barrow has been a great help in transcribing letters to readers and some lecture notes.

Special thanks are due to Miss Canning, who has transcribed 612 volumes (including some for the Students' Library in London) since 1937. This is indeed a wonderful record.

Several transcribers have had to give up the work, for various reasons, while the need for transcription is greater than ever owing to the increased number of students requiring specialised material. Fortunately, four learners have passed their transcriber's test and are beginning to produce work.

We are greatly indebted to Mrs R. Gee, who continues to instruct most of our learner-transcribers and to Mrs H. Hall and Mrs S. Dent who help in this work. Mrs U. Bruce cheerfully continues the unenviable task of keeping up the high standard of transcription by proof-reading and reporting on the work so that transcribers can correct their mistakes. Her work is much appreciated by the Library, though not always by the transcribers!

TALKING BOOK DEPARTMENT

56 readers are still receiving disc books, although 34 gave up during the period under review. 34,230 records were issued (about 2,444 books). The stock of records is 22,828 (1,664 books).

350 readers received tape-cassette books during the past 15 months. This involved the circulation of 17,709 titles in 12,028 cassettes. The stock consists of 700 titles in 1,460 cassettes.

Unfortunately, there has been a delay in building up the small-cassette library, which will eventually replace the present cassettes. (The new cassettes have the advantage of being much smaller and lighter than the others and they can be posted in a pillarbox instead of having to be taken to a post office.) The delay was due to a hold-up in the delivery of equipment, but a second copying machine is expected shortly and this will be a great help in speeding up production.

Adaptors to existing players or complete new players have been issued to a few readers who have been asked to try out the new books and they seem very pleased with them. As soon as stocks of books permit, other readers will be offered players or adaptors.

Arrangements are being made to supply Afrikaans as well as English books in the new cassettes.

Gifts of tape-players have been gratefully received from the following: Dr R.E. Blumenfeld, Mr J. le Roux, Mrs T. Montgomery and from the estates of the late Mr A. Baddock, Mrs M.F. Bind, Mrs E. Buxton, Mrs H.H. Seager, Mr M. van Heerden and Mrs P. Whiteley.



SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS / SUBSKRIPSIES EN SKENKINGS

1st January, 1968 to 31st March, 1969 / 1 Januarie 1968 tot 31 Maart 1969

A

Abrahamse, Miss S.
 Addleson, Mr A.
 African Explosives & Chemical
 Industries
 African Oxygen Ltd.
 Airey, Mrs A.J.
 Albertyn, Mrs M.
 Allied Building Society, Port Elizabeth
 American Swiss Watch Co.
 Anderson, Mrs A.R.
 Anderson, Mr H.O.
 Anderson, Mrs P.
 Anglo American Corporation of S.A.
 Anglo Transvaal Consolidated
 Investment Co.
 Anonymous donors (6)
 Arderne Scott Timbers Ltd.
 Arnott, Miss E.
 Aucamp, Mrs E.
 Auld, Mr James (Snr.)
 Austin, Mr J.

B

Baillie, Mr M.T.
 Bakewell, Mrs A.A.
 Balco Co.
 Barberton, Mr R.A. Mitford
 Barclay, Mrs K.
 Barclay, Miss N.
 Barclays Bank DCO Charitable Trust
 Barker, Mrs E.K.J.
 Barlow, Mrs I. Harding
 Barron, Mrs Y.M.
 Barrow, John (Pty) Ltd.
 Basset, Mrs M.F.

Bathgate, Mrs E.E.
 Beanes, Mr C.J.
 Bedworth, Capt. and Mrs A.C.
 Bell, Mrs D.C.
 Bellingan, Mr and Mrs A.
 Bendigo Women's Institute
 Bennett, Mr C.
 Bennett, Mr and Mrs T.H.
 Bentley, Mrs H.G.
 Bettis, Mrs A.
 Blackburn, Mrs K.L.
 Blain, Mr and Mrs D.F.
 Blore, Mrs S.
 Blumenfeld, Dr. R.E.
 Bokhorst, Mrs W.
 Bone, Mr and Mrs E.E.
 Botha, Col. C.G.
 Bowen, Sessel & Goudvis
 Bowker, Mr E.M.
 Bowker, Mr and Mrs J.M.P.
 Boyce, Mrs A.D.
 Branson, Mr K.K.
 Broad, Mrs A.M.
 Brown, Mrs F.
 Brundson, Miss S.E.
 Bruyns, Mrs M.P.
 Bryson, Miss J.
 Budgen, Mrs M.
 Burgess, Mrs
 Burness, Mr J.H.

C

Caltex Oil (S.A.) Ltd.
 Came, Mr and Mrs R.P.
 Campher, Mr G.J.

Canning, Miss E.
 Cape Argus
 Cape & Transvaal Printers
 Carrick, Mrs I.M.
 Cathedral of St. Michael & St. George,
 Grahamstown - Kindergarten
 Sunday School
 Catherine, Miss W.G. Hinton
 Central News Agency
 Chambers, Mrs W.G.
 Chatterton, Miss P.
 Clark, Miss M.V.
 Clissold, Miss B.
 Clumber Women's Auxiliary
 Clydesdale (Tvl) Collieries Ltd.
 Cockerton, Mrs I.
 Coetzee, Mrs R.
 Coetzee, Miss R.
 Cohen, Mr S.
 Collett, Mrs G.C.
 Commemoration Church Women's
 Auxiliary
 Community Chest of the Western
 Cape
 Conway, Mr E.B.
 Cope, Mrs J.M.
 Corker, Mrs E.
 Cosser, Mrs P.
 Coutts, Miss E.E.
 Cowie, Mrs A.J.
 Cowie, Miss E.C.
 Creswick, Mrs M.
 Crowder, Mrs V.D.
 Cuthbert, W.M. & Co. Ltd.

D

Darroll, Mr R.B.
 Davies, Hubert & Co.
 Dawson, Miss H.M.
 Day, Mr V.M.
 Day, Mrs W.M.

Deacon, Mr W.H.D.
 De Beers Consolidated Mines
 Dehlen, Mrs A.C.
 Dell, Miss N.
 Dennis, Miss E.M.
 Dircks, Miss E.
 Dixon Trust Fund
 Dodd, Mrs E.
 Dorman Long (Africa) Ltd.
 Douglas, Low & Co.
 du Plessis, Mr A.J.
 du Plessis, Mr J.H.
 Durban Deep Women's Work
 Party, Roodepoort
 Durkin, Mrs L.J.

E

Eales, Mrs N.
 Eastern Areas Sub-District
 Bowling Association
 Eastern Province Building Society
 Eastern Province Guardian Loan
 and Investment Co.
 East London Society for the
 Civilian Blind
 Ebdon, Mrs V.
 Elliott, Mr D.R.H.
 Espin, Mrs D.B.
 Evans, Herbert & Co.
 Evans, Mr W.V.
 Eyton, Miss M. Wynne
 Eyton, Mrs N. Wynne

F

Farrer, Mr F.H.
 Federated Employers' Insurance Co.
 Fenwick, Mrs M.A.
 Fish, Mr and Mrs A.
 Fitzsimons, Dr V.F.M.
 Flook, Mr S.E.

Foley, Mrs C.
Friedlander, Mrs T.
Friedman, Mr C.

G

Gair, Mr G.
Gair, Mr T.
Gardner, Mrs L.
Garlick Ltd.
Gaze, Mrs C.C.
Geen & Richards Ltd.
Geldenhuis, Mr H.
General Mining Group
Gericke, Mrs H.
Gidley, Mr S.
Gilbert, Mrs W.H.
Gilchrist, Miss C.S.
Glickman, Mrs G.
Goldfields of South Africa
Goldney, Mayor-General H.W.
Goodwin, Mr H.
Gordon, Mrs M.S.
Gordon, Mr P.S.L.
Gore-Sellon, Mrs F.H.
Graham, Miss E.A.
Graham, Mrs N.
Grahamstown Building Society
Gretermans Stores Ltd.
Greathead, Mrs E.E.
Greathead, Mr and Mrs H.M.
Greig, Mr T.A.
Griffiths, Mr A.G.
Griffiths, Mrs E.A.
Grové, Mrs H.H.
Gurney, Miss C.M.

H

Hall, Miss A.
Hall, Miss G.
Hannam, Mrs R.P.

Hannington, Mrs D.
Harford, Mr and Mrs E.W.
Harland, Miss M.L.
Harris, Mrs I.M.
Heesche, Mr and Mrs R.
Henderson, Mr C.G.
Henning, Mrs J.
Herbst, Miss B.
Hewitt, Mrs J.
Hewitt, Miss J.
Heywood, Mrs M.
Hobson, Mrs S.B.
Hoexter, The Hon. Dr O.H.
Hollins, Mr and Mrs G.W.
Hoole, Mrs V.A.
Hoyle, Mrs A.M.
Hunt, Leuchars & Hepburn
Hutton, Mr and Mrs N.G.

I

Immerman, Mr A.
Innes, Mrs M.

J

Jacobs, Mrs A.E.
Jacot-Guillarmod, Mr and Mrs C.
Jagger, J.W. & Co.
Jay, Mrs H.I.
Jennett, The Hon. Mr Justice
Jennings, Mrs M.
Jensen, Mr and Mrs N.W.
Johannesburg Consolidated
Investment Co.
Johnson, Mrs L.
Jones, Mr and Mrs. A.J.
Jones, Mrs E.H.
Jones, Mrs. L.
Jooste, Ds M.
Joyce, Mr C.D.
Jukes, Miss M.K.

K

Kerr, Dr A.
 Kelly, Mrs Wyndham
 Kiessig, Miss G.
 Kimpton, Mrs M.
 King, Mr S.W.
 Kingwill, Mrs G.S.
 Knowling, Mrs R.G.
 Krinsky, Foreman & Davis

L

Lane, Mrs E.C.
 Lannon, Mr C.
 Lasbrey, Mrs E.W.
 Leach-Smith, Miss M.
 Lee, Mrs P.M.
 Lefebvre, Mrs M.
 Levey, Mr R.C.
 Levin, Miss F.
 Liddell, Mrs H.D.
 Lightfoot, Mr and Mrs W.G.N.
 Lindsay, Mr and Mrs J.
 Loffhagen, Rev. R.W.
 Loscombe, Mr C.
 Louwrens, Mrs C.J.
 L T A Ltd.
 Lynham, Mrs D.

M

McAllister, Mr and Mrs C.
 McCall, Mr A.G.
 McCartan, Mr B.L.
 McKibbin, Mrs E.A.
 McMillan, Mrs D.V.
 Mafeking Community Chest
 Marriott, Mrs I.
 Mathews, Mrs M.M.
 Matthews, Mrs J.E.

Mattinson, Mrs M.I.
 Mayne, Mrs G.A.
 Meihuizen, Miss A.
 Mellé, Mrs G.J.
 Menge, Mrs E.A.J.
 Metrowich, Mr F.C.
 Mills, Mrs E.M.
 Mitchell, Mrs A.
 Mitchell, Mr and Mrs F.H.
 Mitchell, Miss M.T.
 Mobil Oil South Africa (Pty) Ltd.
 Molloy, Miss A.B.
 Montgomery, Mr T.
 Moodie, Miss E.J.S.
 Morris, Mrs S.
 M.O.T.H. Women's Auxiliary –
 Grahamstown
 Morum, Mrs A.M.
 Murcott, Mrs K.
 Murray-Johnson, Mrs
 Myburgh, Mrs I.

N

National Home Reading Union
 Ned. Geref. Kerk, Grahamstad
 Nel, Mr J.D.
 Nicholas, Mr D.L.
 Norton, Miss E.R.
 Nourse, Mrs E.

O

Ogilvie, Mrs J.C.
 O'Hara, Miss A.W.
 O.K. Bazaars Ltd.
 Olivier, Mrs M.A.
 Oram, The Very Rev. K.C.
 Orr, John & Co.
 Ossher, Mrs B.

P

Parker, Mrs I.
 Phillips, Mr L.
 Pillans, Mrs D.
 Pillman, Mrs N.
 Pirie, Miss K.
 Port Elizabeth Society for the Blind
 Porter, Mrs V.R.
 Potts, Mrs E.B.
 Potts, Mrs F.M.
 Premier Milling Co. Ltd.
 Pretoria Society to help Civilian Blind
 Prior, Miss G.V.
 Prout, Mrs L.F.

R

Rae, Major and Mrs A.A.
 Rainbow Trust
 Ramsbottom, Miss K.N.
 Rand Mines Ltd., Corner House Group
 Rennie, Mrs B.E.
 Retief, Mrs E.
 Rhodes University Rag Fund
 Rhodesian Society for the Blind &
 Physically Handicapped
 Richards, Miss M.
 Richards, Mr S.G.
 Richardson, Mr K.
 Robb, Mr D.
 Robert Niven Trust
 Roberts, Mr A.G.
 Robertson, Mrs E.
 Robertson, Miss M.J.P.
 Robins, Mrs A.
 Rollo, Mrs C.L.
 Roodepoort-Maraisburg Community
 Chest
 Rosenthal, Mr E.
 Round Table No. 11, Grahamstown
 Ruddell, Capt. & Mrs E.E.

Ruger, Mrs J.

S

Sagit Trust Co.
 Sagor, Mrs R.L.
 Savage, Mrs H.
 Sawyer, Mr E.J.
 Schermbrucker, Mr and Mrs G.S.
 Shaw, Mrs M.P.
 Shell South Africa (Pty) Ltd.
 Shilling, Mrs I.L.
 Siberry, Mr S.R.
 Sime, Mrs I.
 Sloane, Mr and Mrs H.T.
 Sluman, Mrs R.
 Smith, Mr and Mrs A.F.
 Smith, Miss J.B.
 Smith, Mrs W.M.
 Solomon, Miss D.D.
 South, Mrs E.M.V.
 S.A. Associated Newspapers Ltd.
 Southern Building Society,
 Johannesburg.
 Southey, Mr G.C.
 Southey, Mrs R.
 Spilhaus, Wm. & Co. Ltd.
 Spurling, Col. B.G.
 Standard Bank of South Africa,
 Grahamstown
 Stander, Miss B.
 Stanley Murphy Benevolent Fund
 Star, The
 Stark, Mr E.
 Stephen, Miss E.M.
 Stewarts & Lloyds of S.A. Ltd.
 Stockwell, Mrs H.
 Stoffberg, Mr and Mrs J.A.
 Stokes Mrs M.
 Stork, Mrs L.S.
 Strichen, Mrs P.
 Stuttaford & Co. Ltd.

Syfret's Trust Co. Ltd.
Sykes, Mrs L.
Symons, Mr J.E.

T

Tabraham, Mrs D.E.
Tanqueray, Miss R'
Taylor, Mr E.G.
Thomson, Mrs M.D.
Thornton, Mrs A.S.
Thornton, Mrs H.D.
Till, Mrs A.J.
Toens, Mrs S.
Transvaal Ladies Golf Union
Transvaal Senior Women's Golfing
Society
Trinity Presbyterian Church Women's
Association — Day Branch
Tucker, Mr and Mrs E.
Turvey, Miss M.N.

U

Union Castle Line
Union Corporation Ltd.
United Building Society,
Grahamstown Branch
United Building Society,
Johannesburg Branches
United Tobacco Companies (South) Ltd.
Upman, Mrs S.D.

V

van Coller, Miss S.
van Dorsten, Miss I.
van Jaarsveld, Mrs J.
van Nieker, Mrs E.D.
van Rensburg, Mrs P.H.J.
van Zijl, Mrs. M.A.

van Zijl, Miss M.A.F.
van den Berg, Mrs P.J.
van der Gucht, Mrs
van der Riet, The Hon. E.F.
van der Walt, Mrs M.
van der Walt, Miss M.
Varder, Mrs M.L.
Vellenzer, Mrs M.
Venter, Mrs M.C.
Venter, Miss S.
Vigilance Association for the
North Western Areas
Voigt, Mr F.C.M.

W

Walker, Miss M.M.I.
Warren, Miss N.
Wassenaar, Dr A.D.
Wedderburn, Mr A.
Welham, Mrs E.
White, Mrs D.
Whiteley, Mrs K.M.
Wild, Mr and Mrs D.A
Wilkie, Mrs E.M.
Wilson, Mr C.G.
Wilson, Mr E.
Wolhuter, Mrs M.E.
Women's Agricultural Association,
Kommadagga
Wood, Miss I.M.
Wood, Miss N.
Woods, Mr C.A.
Woods, Miss E.M.
Wynne, John & Co.

Y

Yates, Mrs E.

Z

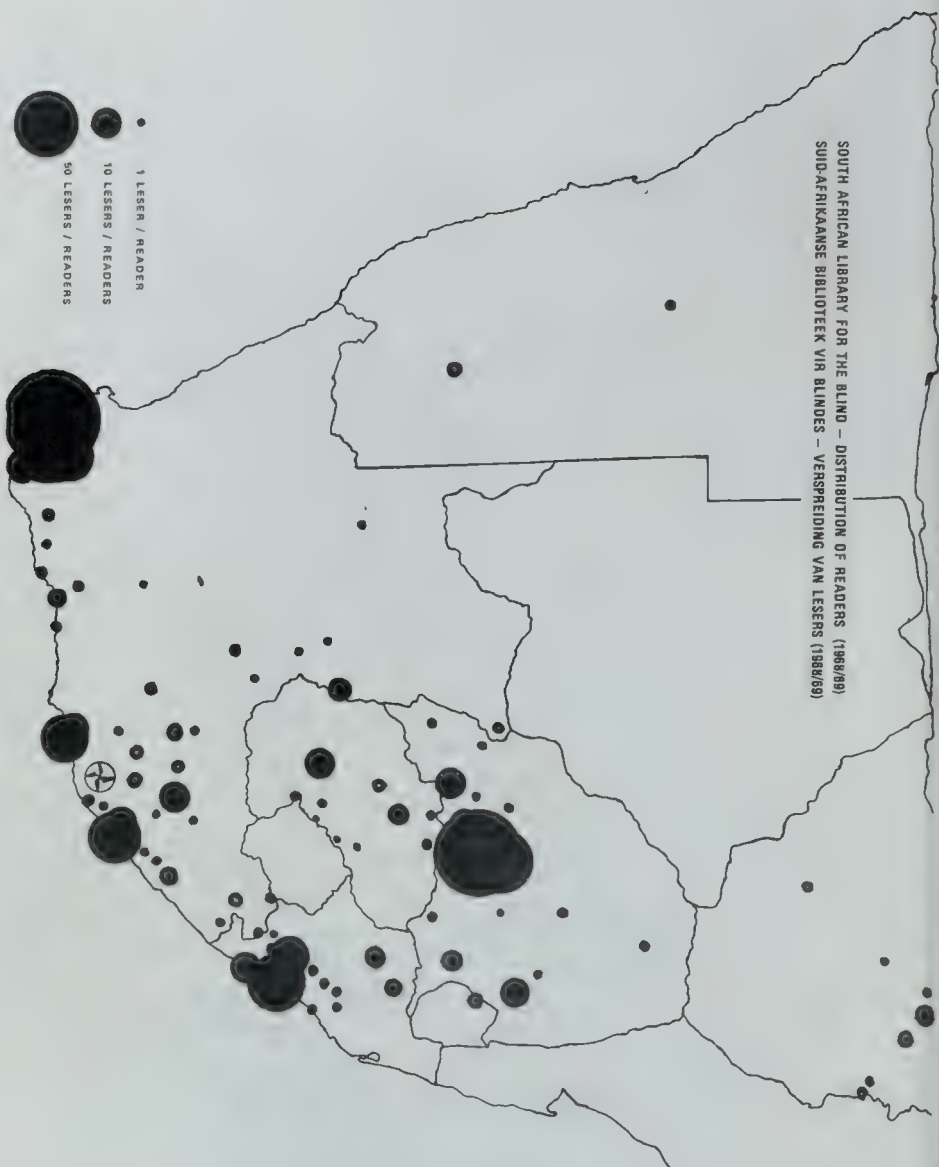
Zwartberg Women's Institute



LIBRARY STAFF / BIBLIOTEEKPERSONNEEL

L R: (Middle row/middelste ry) Mrs I.R. Lemmer, Miss B.A. Levick, Miss E.M. Spurling (Librarian/Bibliotekaresse), Mr D.E. Schauder (Director/Directeur), Mrs W.M. Laurie, Mrs D.L. Levey, Mrs B.G. Samuel. (Back/agter) Hettie Mabalana, Mrs O.V. Dickson, Mev A.J.M. van der Merwe, mev. G.I. van Aardt, Mrs G.J. Pearce, Mrs E.M.L.A. van Rensburg, Mrs M. Zimmerman. (Front/voor) Simon Sus, Martin Trompetter, Edwin McKaiser. (Sleeping/slapende) Bonzo (Tape-dog/Bandhond).

SOUTH AFRICAN LIBRARY FOR THE BLIND — DISTRIBUTION OF READERS (1968/69)
SUIDAFRIKAANSE BIBLIOTEEK VIR BLINDES — VERSPREIDING VAN LESERS (1968/69)





Miss E.M. Spurling (Librarian) and Mr D.E. Schauder (Director) inspecting plans for renovations to the library building. Mej. E.M. Spurling (Biblioteekaresse) en mnr D.E. Schauder (Direkteur) gaan die planne na vir die opknapping van die biblioteekgebou.

HULLE LUISTER NA WAT BLINDE STUDENTE BENODIG THEY LISTEN TO THE WANTS OF BLIND STUDENTS



L — R: Mr/mnr H.M. Robinson (Chairman, Central Co-ordinating Council for the Provision of Literature to the Visually Handicapped/Voorsitter van die Sentrale Koördinerende Raad vir Literatuurvoorsiening aan Gesigsgestremdes); Dr H.J. Aschenborn (Director, State Library/Direkteur, Staatsbiblioteek); Mr/mnr R. Musiker (Deputy Librarian, Rhodes University/Adjunk-biblioteekaris, Rhodes Universiteit); Mr/mnr C.H. Vermeulen (City Librarian, Cape Town/Stadsbibliotekaris, Kaapstad) & Mr/mnr D.E. Schauder (S.A. Library for the Blind/Direkteur, S.A. Biblioteek vir Blindes — by die Nasionale Seminaar in belang van die Biblioteekbehoefes en Studieprobleme van Gesigsgestremde Studente/at the National Seminar on the Library Needs and Study Problems of Visually Handicapped Students.

IMPORTANT GUESTS

VERNAME GASTE



L. - R.: Mew, J.J.P. Op 't Hof, Sy Edele Regter Kamemeyer (Voorsitter, S.A. Biblioteek vir Blindes); mew. Kamemeyer, dr J.J.P. Op 't Hof (Sekretaris van Kultuursake). Mrs J.J.P. Op 't Hof: The Hon. Mr Justice Kamemeyer (Chairman, S.A. Library for the Blind); Mrs Kamemeyer, Dr J.J.P. Op 't Hof (Secretary for Cultural Affairs).

THE SOUTH AFRICAN LIBRARY FOR THE BLIND, GRAHAM
REVENUE AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 1965

EXPENDITURE

Salaries, Wages and allowances:		
Approved Posts (White staff):		
Salaries	11,499.96	
Approved Posts (non-White staff):		
Salaries	714.45	
Other allowances	6.00	
	12,220.41	12,220.41
Braille proof readers' remuneration (capitalized)	146.78	
	<u>R 12,407.19</u>	
Subsistence and Transport Expenses:		
Subsistence expenses	14.16	
Transport expenses	119.95	134.11
Postage, Telegrams and Telephone		224.38
Printing, Stationery and Advertisements:		
Printing	227.46	
Stationery	543.56	
Advertising	98.03	869.05
Miscellaneous Expenditure:		
Bookkeeping fees	302.50	
Audit fees	100.00	
Banking charges	4.45	
Cleaning material	14.49	
Maintenance and repairs	424.03	
Fuel, electricity and water	203.19	
Insurance	418.46	
Membership fees	10.50	
Sundries:	3.40	
Overalls	10.94	
Teas (Board and non-White staff)	33.00	
Ratlage, clearing, packaging and cartage	<u>209.07</u>	1,734.03
Depreciation:		
Fixed property	230.00	
Books and sundry equipment	7,522.80	
Tape copying machine	81.00	
Furniture and fittings	<u>233.27</u>	8,067.07
		<u>R 23,249.05</u>

REVENUE

Grants:		
Department of Cultural Affairs:		
Grant	15,000.00	
Special subsistence and transport allowance	220.00	
Provincial Councils	400.00	
Divisional Councils	270.00	
Municipalities	<u>1,410.50</u>	17,300.50
Interest and dividends:		
General investments and cash at call	5,341.63	
Trust funds	<u>80.00</u>	5,421.63
Sundry revenue		7.66
Balance being excess of expenditure over revenue - transferred to Capital Account		519.26

R 23,249.05

THE SOUTH AFRICAN LIBRARY FOR THE BLIND, GRAHAMSTOWN
BALANCE SHEET AT 31ST MARCH, 1969.

<u>LIABILITIES AND FUNDS</u>		<u>ASSETS</u>	
<u>MARJORIE TENNANT WATSON TRUST FUND:</u>	1,000.00	<u>FIXED PROPERTY:</u>	
<u>M, A, LITTLE TRUST FUND:</u>	132.00	As at 31st March, 1968	23,017.00
<u>SUNDRY CREDITORS:</u>	289.64	Less: Depreciation	<u>230.00</u> 22,787.00
<u>SPECIAL DONATIONS UNEXPENDED:</u>		<u>BOOKS AND SUNDRY EQUIPMENT:</u>	
Special donations for purchase of Tape Talking books and equipment - not yet expended as at 31st March, 1968	2,193.75	As at 31st March, 1968	13,000.00
Now expended and transferred to Capital Account	<u>2,193.75</u> - -	Additions (Net) :	
<u>CAPITAL ACCOUNT</u>		Braille magazines	130.74
As at 31st March, 1968	91,856.29	Braille books and equipment	858.76
Add: Bequests	23,618.04	Braille writer	125.01
Special donations for purchase of Tape Talking books and equipment not expended at 31st March, 1968 - now expended and transferred to Capital Account	2,193.75	Moon magazines	4.69
Subscriptions, collections and donations for the provision of Braille and Moon books, Tape Talking Books, and related equipment	<u>6,993.62</u>	Moon books	80.11
	124,661.70	Tape Talking books and equipment	<u>9,393.97</u>
<u>Less: Excess of expenditure over revenue</u>	<u>519.26</u> 124,142.44		22,593.18
		<u>Less:</u>	
		Sales, less purchases - Disc Talking books and equipment	<u>8.62</u>
			22,584.56
		Depreciation	<u>7,522.80</u> 15,061.76
		<u>TAPE COPYING MACHINE:</u>	
		As at 31st March, 1968	813.00
		Less: Depreciation	<u>81.00</u> 732.00
		<u>FURNITURE AND FITTINGS:</u>	
		As at 31st March, 1968	3,081.00
		Add: Additions	<u>377.27</u>
			3,458.27
		Less: Depreciation	<u>233.27</u> 3,225.00
		<u>GENERAL INVESTMENTS:</u>	
		<u>Permanent Shares:</u>	
		United Building Society	3,200.00
		South African Permanent Building Society	1,000.00
		Eastern Province Building Society	600.00
		<u>Participation in First Mortgage Bonds:</u>	
		E.P. Guardian Nominees (Pty.) Ltd.	<u>52,600.00</u> 57,400.00
Carried forward	125,564.08	Carried forward	99,205.76

SOUTH AFRICAN LIBRARY FOR THE BLIND, GRAHAMSTOWN

BALANCE SHEET AT 31ST MARCH, 1969

(Continued)

Brought forward

125,564.08

Brought forward

99,205.76

MARJORIE TENNANT WATSON TRUST FUND INVESTMENT

Permanent Shares:

Nasionale Bouvereeniging

1,000.00

M.A. LITTLE TRUST FUND INVESTMENT

Garlick Limited:

100 % Cumulative Preference Shares

132.00

INTEREST RECEIVABLE:

630.81

CASH AT CALL ON GENERAL ACCOUNT:

Standard Bank Development Corporation
of South Africa Limited

10,000.00

Eastern Province Building Society

(Special Deposit)

4,056.99

Eastern Province Building Society

(Savings Account)

766.51

Grahamstown Building Society (Savings Account)

254.35

United Building Society (Savings Account)

2,134.38

Cash at bank

7,368.46

Cash on hand

14.82

24,595.51

R 125,564.08

R 125,564.08

We have examined such books, accounts and vouchers, of the South African Library for the Blind as we have considered necessary and have satisfied ourselves of the existence of the securities. We have obtained all the information and explanations which, to the best of our knowledge and belief, were necessary for the purposes of our audit. In our opinion proper books of account have been kept by the Library so far as appears from our examination of those books. We have examined the accompanying balance sheet and revenue and expenditure account which are in agreement with the books of account. In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given to us the said accounts give a true and fair view of the Library's financial affairs as at the 31st March, 1969 and for the year ended on that date.

Grahamstown, 9th May, 1969

ISSK
.....
D. S. Schander
.....

CHAIRMAN

DIRECTOR

Alfred S. S. S.
Chartered Accountants (S.A.)
Auditors

Suid-Afrikaanse Biblioteek vir Blindes

**DIE NASIONALE BIBLIOTEEK VAN
GEËMBOSSEERDE EN SPRAAKLITERATUUR
VIR GESIGSGESTREMDES**

J A A R V E R S L A G

1 Januarie 1968 — 31 Maart 1969

Huis Bannerman,
Highstraat,
Grahamstad

Posbus 115
Telefoon 3724
Telegramme: "BLINDLIB"

SUID—AFRIKAANSE BIBLIOTEEK VIR BLINDES

Hoofbeskermheer DIE STAATSPRESIDENT

Beskermhere

Sy hoogedele die Eerste Minister
Sy edele die Minister van Nasionale Opvoeding
Sy hoofedele die Aartsbiskop van Kaapstad
Die hoogerwaarde Biskop van Grahamstad
Sy edele die Administrateur, Kaap Provinsie
Sy edele die Administrateur, Natal
Sy edele die Administrateur, O.V.S.
Sy edele die Administrateur, Transvaal
Sy edele regter Jennett
Sy edele regter Wynne
Sy edele regter Munnik
Sy edele regter Cloete
Sy edele regter Eksteen
Sy edele regter Kotzé
Sy edele regter Addleson
Sy edele E.F. van der Riet
Mev. Brand van Zyl
Die Volksraadslid vir Albanie
Die Provinsiale Raadslid vir Albanie
Die Burgemeester van Grahamstad
Die Prinsipaal en vise-kanselier van Rhodes Universiteit
Dr P.E. Biesenbach
Mev. R.P. Hannam

Raad van Kuratore

Voorsitter

Sy edele regter Kannemeyer

Vise-Voorsitter

Mnr E.B. Conway

Prof. J.J. Gerber

Mnr B. Godlonton

Ds. G. Kruger

Mev G.G. Munnik

Mev T. Neville

Mnr W.J. Olckers

Mnr T. Pauw

Dr F.G. van der Riet

Adv. S.H.E. Wienand

Direkteur

Mnr D.E. Schauder, B.A. (Rhodes)

Bibliotekaresse

Mej. E.M. Spurling, M.A. (Oxon.)

Ouditeure

Mnre A.R. Whiteley & Kir, Geoktrooieerde Rekenmeesters

ONS VYFSTIGSTE JAAR

DIE BIBLIOTEEK EN DIE GEMEENSAP

Hierdie goue jubileumjaar van die biblioteek, 1969, kenmerk die hoogtepunt van 'n lang en luisterryke verhaal van toegeneentheid, vooruitsiendheid en harde werk van 'n groep toegewyde mense, terselfdertyd is dit die aanvang van 'n tydperk van geweldige uitdaging.

Op 1 Maart 1968 is ons biblioteek, amptelik as die nasionale biblioteek vir blindes in Suid-Afrika, erken. As gevolg van die werksaamheid van ons stigster, mej. Josie Wood, haar kollegas, die beskermhere, weldoeners van die biblioteek en agtereenvolgende lede van die raad van kuratore, word blinde lesers dwarsdeur die Republiek en aangrensende state, deur die biblioteek gehelp.

Soos die bladsye van hierdie verslag aandui, was die 1968/69 finansieële jaar aanvanklik 'n oorgangstydperk tot nasionale biblioteekstatus. Dienste alreeds aangebied, is volgehou en uitgebrei en fundamente vir steeds ruimer en meer gespesialiseerde dienste vir die toekoms is gelê.

Dit moet egter benadruk word dat hoewel die biblioteek 'n staatsondersteunde inrigting is, dit nie deur die staat gefinansier word nie. Ons kan die uitdagings wat voorlê met betrekking tot ontspannings-, kulturele-, en akademieseliteratuur vir blindes, die hoof bied, slegs met die daadwerklike ondersteuning van denkende en mededoënde lede van die gemeenskap.

Een van ons, of ons kinders mag as gevolg van mōre se motorongeluk of 'n verdere tientaljare se ouderdom afgesonder voel as gevolg van verlies of beskadiging van ons oë. Waarskynlik sal ons enigste hulpmiddel tot intellektuele en professionele vervulling, dan verhewedruk of plateboeke en tydskrifte, wees. Uitgebreide biblioteekdienste vir blindes is die gesamentlike verantwoordelikheid van die staat, die samewerking van openbare organisasies en die gemeenskap. Biblioteekgeboue, administrasie en sekere aanwinste word gedeeltelik deur die staat gefinansier. Vrywillige, kommersieële en burgerlike organisasies kan groot hulp verleen deur jaarlikse hulptoelae te maak en persoonlike vriende van die biblioteek deur skenkings en erflatings vir verhewe boeke, plateboek-toerusting of bykomende bou projekte. Bydraes deur lede van die gemeenskap stel die elemente van medelye en mensliewendheid deur persoonlike belangstelling en besorgdheid daar, wat so onontbeerlik vir ons biblioteekskarakter is. Die biblioteek se meer as seshonderd lesers dwarsdeur Suid-Afrika voel dat hulle deel van 'n groot familie is, grootliks deur die persoonlike en warme kontak van die diens, waarin hulle deelagtig is.

BENOEMING TOT DIE RAAD VAN KURATORE

Sedert die samestelling van die raad van kuratore deur amptelike aanstellings in 1968, was daar een verandering in die ledetal. Mnr J.L.K. Heystek is deur adv. S.H.E. Wienand opgevolg.

PERSONEEL

Mev. I.R. Lemmer is in die braille-afdeling aangestel. Sy het in die plek van mev. S. Webster gekom.

Die direkteurspos wat deur mej. E.M. Spurling om persoonlike redes afgewys is, was teen die einde van 1968 geadverteer. Mnr D.E. Schauder, 'n gegradueerde van Rhodes Universiteit is aangestel. Hy het op 1 Maart 1969 diens begin.

Mej. Spurling, vorige benoemde bibliotekaresse en sekretaresse het die betrekking as bibliotekaresse, in die nuwe indeling aanvaar. Die pos sekretaresse/boekhoudster is adverteer en mev. E.M.L.A. van Rensburg, vroeër in 'n soortgelyke betrekking by die Albanie Museum, is aangestel.

BESOEKERS

Onder die talle besoekers gedurende die jaar 1968/69 was die bibliotekaris van die „Royal Library” in Brussels en dr. Margret Tugge van die Federale Ministerie van die Binneland, Bonn, asook belangstellende persone in baie sfere van die samelewing, sommige van so ver as Australie, Swede, die Verenigde Koninkryk, die Verenigde State en Nigerië. Weereens het die bibliotek met genoeë die maatskaplikewerk I - en H.O.D. klasse van Rhodes Universiteit asook groepe van verskillende skole, verwelkom.

Twee baie vername en waardige gaste, dr J.J.P. Op 't Hof, Sekretaris van Kultuursake en mev. Op 't Hof het ons besoek. Terwyl mev. Op 't Hof 'n breedvoerige besoek aan die bibliotek gebring het, het dr. Op 't Hof waardevolle besprekings met die direkteur en lede van die raad gehou. 'n Noenmaal ter ere van dr en mev. Op 't Hof is aangebied. In 'n toespraak het dr Op 't Hof verwys na die belowende toekoms wat hy vir die bibliotek sien.

TOEKOMSTIGE WERK

Die take wat vir die Suid-Afrikaanse Bibliotek vir Blindes na 'n halwe eeu van sukses nog steeds voorlê is talryk. Om kortliks op te som, sluit dit in :

1. Ons moet ons teenwoordige dienste grootliks uitbrei, veral ten opsigte van afrikaans- en bantoetaale.

2. Ons moet 'n omvangryke gesamentlike katalogus saamstel waarin alle verhewe- en opnameliteratuur vir blindes in Suid-Afrika, hetsy in die besit van inrigtings of individue genoteer word. Wanneer versoeke dus vir alreeds verkrygbare materiaal ontvang word, dit verkwistende verdubbeling sal uitskakel. sal uitskakel.
3. Ons moet 'n nasionale bibliografie van materiaal saamstel wat ons in Suid-Afrika, aan ander lande kan aanbied, vir internasionale lenings of uitruilings.
4. Ons moet sterk en hegte betrekkinge met ons oorsese kollegas opbou. As ons braillemateriaal van, sê maar die „Library of Congress“ kan leen en plaaslik met 'n Thermoform Braille Kopies oorskrywe, kan dit ons tien-duisende rand en duisende onskatbare ure van handoorskrywery, bespaar.
5. Ons moet nuwe hoofkantore vir die nasionale biblioteekdiens vir blindes bou, spesifiek vir dié doel ontwerp op 'n basis van biblioteekonder-vinding, in die Republiek en oorsee.
6. Waar daar 'n sametrekking van blinde lesers is, soos byvoorbeeld, by werksinkels, oue tehuse, vakansieoorde, klubs en by skole vir blindes (vir ekstra leerplan materiaal), moet plaaslike depots met basiese naslaanmateriaal, soos woordeboeke, ensiklopedieë, die gesamentlike katalogus en 'n roterende keuse van gewilde boeke, voorsien word. Ons moet ook inter-biblioteek uitleningsfasiliteite aan goedgekeurde openbare- en universiteitsbiblioteke kan aanbied.
7. Deur samewerking met produserende organisasies en individue, wat nie langer die boeke in hul besit, gebruik nie, moet ons geleidelik probeer om 'n veelomvattende voorraad in alle media te versamel.

'N WOORD VAN DANK

Dit is moeilik om ons dank genoegsaam te betuig aan almal wie se gereelde donasies so belangrik vir ons werk is. Ons waardeer die milde bemakings wat ons gedurende die jare so baie gehelp het om 'n mate van geldelike bestendigheid te bereik. Die name van ons weldoeners gedurende 1968/69 sal u elders in hierdie verslag vind. Die name op hierdie lys verteenwoordig 'n groep manne en vroue wie se bydraes gehelp het om nuwe afmetings aan die lewes van honderde blinde lesers dwarsdeur Suid-Afrika, te gee. Deur die aanhoudende groei van die Suid-Afrikaanse Biblioteek vir Blindes moontlik te maak, gee hulle tasbare uiting aan hulle oortuigings van die moontlikheid van 'n goed ingeligte en 'n skeppende lewe aan almal.

JAARVERGADERING 1968/69

Hierdie goue jubileum jaarvergadering was ook die openingsplegtigheid van die nasionale seminaar van biblioteekbehoefte en studieprobleme van gesigsgestremde studente. Dit was in die St. George's saal, op Woensdag 16 Julie 1969 om 8 nm. gehou, onder voorsitterskap van sy edele regter Kannemeyer, Mnr William Rowland het as gasspreker opgetree.

Die volgende lys van intekenare en vriende teenwoordig, sluit 'n rekord getal lesers in: mnr en mev. M.V. Aldridge (St. Dunstan's, S. Afrika), dr. H.J. Aschenborn (Staatsbiblioteek, Pretoria), mej. C.E. Aucamp (Worcester), mej. M. Butler, mev. M. Budgen, mej. A. Botha (Worcester), mev. R. Blackbeard, (Vroue Landbou Vereniging), mev. U. Bruce (proefleser, Johannesburg), mej. A. Bettridge (Grahamstadse Vereniging vir Burgerlike Blindes), mev. I. Barratt (Streek Welsynsraad), mev. E.M. Bilsbury (Oos-Londense Burgerlike Blindesorgvereniging), mnr en mev. J. Bekker (Fort Hare), mnr Barrow (braille-oorskrywer), mej. F. Canning (braille-oorskryfster), dr. en mev. C.G.A. Cory (Toe H), mnr E.B. Conway (raad van kuratore), mnr C.J. de Klerk (Universiteit Stellenbosch), mej. M. Dold, eerw. R.B. Donaldson, mev. D.B. Espin, mev. E. Erbe, mnr en mev. E.W. Fairhead, mev. A.H. Goss, mnr en mev. H.M. Greathead, mev. D.D.V. Kannemeyer, mev. P. Gillanders, mnr en mev. C. Jacot-Guillarmod (Albanie Museum), mnr en mev. B. Godlonton (raad van kuratore), mnr P.L. Goring (Rotariër), mnr Hargreaves, mev. N.G. Hutton (Rotary Anns), mej. I.M. Johnson, mnr en mev. E.J.J. Kruger (S.A. Blindewerkersorganisasie en Brailledienste), mnr M. Kowen (Rhodes Universiteit), mev. W.M. Levick, mej. E.J. Lugger, mnr R.R. Levey, mej. V.B. Moody, mev. F.M. Mather Pike (burgemeestersvrou), mej. E.J. McCrea, mej. J.B. Neame, eerw. Paul Nolan (Johannesburg), mnr en mev. H.H. Norton, mnr J.G. Nieuwoudt (Durban), eerw. T.J. O'Dea (Rotariër), mnr J.C. Pauw (Worcester), mnr T. Pauw (Worcester en S.A. Nasionale Raad vir Blindes), mnr R. Park (Pinetown, S.A.N.R.B.), mnr P.P. Peach (Pretoria), mnr J.G. Pelter (Peddie), mev. L. Reynolds (Natale Blindesorgvereniging vir Blankes en Nie-Blankes), mnr H.M. Robinson (Potchefstroom, Voorsitter, Sentrale Koördinerende Raad vir Literatuurvoorsiening aan Gesigsgestremdes), dr. J.V.L. Rennie (Agerende vise-kanselier, Rhodes Universiteit), mev. H. Schauder (Port Elizabeth), mej. H. Smith (Port Elizabeth), mej. H.H.J. Swart (Worcester), mev. H. Stapleton, mnr A. Steyn (Stellenbosch Universiteit), mev. C. Thomas (S.A. Nasionale Raad vir Blindes), mnr J.D.P. Viljoen (Worcester), mnr B. van Rensburg (Pretoria Universiteit), mnr V.H. Vaughan (Pretoria, Universiteit van Suid-Afrika), mnr J.H. Venter (Johannesburg, Bandhulp vir Blindes), mev. D.H. White, mnr A.L. Zimmerman. Biblioteek:- mnr D.E. Schauder (Direkteur), Personeel: mev. O. Dickason, mev. W. Laurie,

mev. I. Lemmer, mev. D. Levey, mej. B. Levick, mev. G. Pearce, mev. B. Samuel, mej. M. Spurling, mev. E. van Rensburg, mev. I. van Aardt, mev. L. van der Merwe, mev. M. Zimmerman.

Verskonings vir afwesigheid is ontvang deur: Haar edele die burgemeester van Grahamstad, sy edele die Administrateur van die Oranje Vrystaat, sy hoofedele die Aartsbiskop van Kaapstad, eerw. domheer J.N. Suggitt, dr en mev. J.M. Hyslop, prof. en mev. J.A. Gledhill, prof. A.J. Kerr, mnr J.E. Ellis (St. Dunstan's), mnr G. Schermbrucker (Ligtoring Klub), mnr A.J. Buys (Goudveldse O.V.S. Burgerlike Blindesorgvereniging), mnr L.C. Jervis (Johannesburgse Vereniging vir Burgerlike Blindes), die sekretaris (Pretoriase Vereniging vir Burgerlike Blindes), die sekretaris (Stellenbosse Burgerlike Blindesorgvereniging), mnr. R.S. Bray (Library of Congress, Washington), mev F. Beamish, mej. B. Coetsee, dr. W. Cohen, mnr I.D. du Plessis, eerw. J.R.M. Gibson, mnr H. Goodwin, mej. E. Hoon, mnr J.G. Kesting, mev. R. Levinsohn, mev G.G. Munnik, mev T. Neville, mnr en mev. C.W. Posselt, mev. Thorpe, mej. R.M. Tietz.

In sy openingsrede het die voorsitter die talle besoekers, uit alle dele van die land, welkom geheet. Hy het 'n spesiale woord van verwelkoming gerig aan die voorsitter en lede van die Sentrale Koördinerende Raad vir Literatuur - voorsiening aan Gesigsgestremdes. Hy het opgemerk dat, uit verskillende oogpunte beskou, dit 'n merkwaardige gebeurtenis blyk te wees: dit is die biblioteek se vyftigste gedenkdag; die seminaar het nuwe paaië oopgemaak op die gebied van biblioteekdienste vir blindes in Suid-Afrika; terwyl die mens op daardie oomblik voortspoed om die maanoppervlakte te betree.

Regter Kannemeyer het mnr D.E. Schauder as die eerste direkteur van die biblioteek welkom geheet. Hy is van opinie dat die raad van kuratore baie gelukkig was om iemand met so 'n ruim uitsig en geesdrif te vind, om die uitbreiding van dienste te bevorder. Hy wens hom alle sukses in sy werk toe. Hy het mej. Spurling bedank dat sy volgehou het om die sake van die biblioteek te behartig, terwyl die direkteurspos hangende was en sy nie in staat was om die betrekking te aanvaar nie. Hy was egter bly om aan te kondig dat sy op die personeel as biblioteekaresse sal aanbly.

Mnr Schauder het voorts gesê dat die goue jubileum van die biblioteek die hoogtepunt van toewyding en harde werk was maar terselfdertyd is dit die aanvang van 'n nuwe tydperk van uitdagings en veranderinge. Die uitbreidings wat vir die nasionale biblioteek beoog word, is die samestelling van 'n eenvormige katalogus en 'n nasionale bibliografie van letterkunde in brailleskrif, op band en plate; plaaslike en internasionale uitruilings tussen biblioteke; die vestiging van plaaslike depots waar daar 'n saamtrekking van blinde lesers is; en 'n stelsel van wetlike of vrywillige bewaringafskrifte.

Hy het diegene wie se ruim geldelike ondersteuning so 'n belangrike rol in

die gladde verloop van die biblioteekwerkzaamhede gespeel het, bedank asook almal wat met die seminaar behulpsaam was. Hy het mej. Spurling lof toegeswaai vir haar werk. Hy spreek die hoop uit dat besprekings die weg sal baan tot die ontwikkeling van biblioteek- en transkripsiedienste, voldoende in alle opsigte, om die eise van die toekoms na te kom.

Die voorsitter het aangekondig dat afskrifte van die inkomste- en uitgawestaat vir die jaar geëindig 31 Maart 1969 beskikbaar is vir inspeksie.

Daarna het hy die gasspreker, mnr William Rowland, nasionale skakel-beampte van die S.A. Nasionale Raad vir Blindes, voorgestel.

Mnr Rowland sê dat hy al 21 jaar boeke van die biblioteek ontvang en hy weet dat dit 'n besondere plek in die harte en gedagtes van alle blindes verower het. Hy het met lof gepraat van almal wat verantwoordelik was vir die opbou van die dienste, in besonder die stigster, mej. Josie Wood. Hy wens sukses toe aan almal wie se taak dit sal wees om dit verder te ontwikkel.

Hy wys op die moeilikheid wat deur studente ondervind word om die nodige materiaal vir hulle studies in braille of op band te verkry en die nadele wat hulle verduur vanweë die feit dat hulle nie in staat is om so vinnig soos siendes te lees nie. Hy is van opinie dat geen geleentheid van blinde studente weerhou moet word nie en dat 'n versterkte poging aangewend moet word om die nodige materiaal beskikbaar te stel. Skenkings aan die biblioteek, van materiaal wat nie meer deur die studente benodig word nie, en die gebruik van uitruilings tussen biblioteke was twee van die voorgestelde bronne.

Mnr Rowland het sy praatjie verduidelik deur band opnames te speel om die korrekte en verkeerde manier van opname van materiaal vir studente, aan te toon.

Mnr Conway, vise-voorsitter van die raad van kuratore, het hom vir sy uiters interessante praatjie, bedank.



KOMMENTAAR OOR DIE GOUE JUBILEUM SEMINAAR

Mnr E.J.J. Kruger (Ere-direkteur van Brailledienste):

„Hierdie was gewis 'n besondere gewigtige gebeurtenis wat deur ons almal onthou sal word.”

Mnr R.L. Park (Verteenwoordiger van S.A. Nasionale Raad vir Blindes):

„Ek glo dat die seminaar doeltreffend en suksesvol was.”

Mnr H.M. Robinson (Voorsitter van die Sentrale Koördinerende Raad vir Literatuurvoorsiening aan Gesigsgestremdes):

„Iedereen teenwoordig het die byeenkomste uiters voordelig gevind.”

Mnr William Rowland (Nasionale Skakelbeampte van die S.A. Nasionale Raad vir Blindes):

„Ons almal wat die nasionale seminaar vir blinde studente bygewoon het was diep beïndruk deur die ywer van almal teenwoordig, om vooruitgang te sien en die dienste wat vir hierdie groep mense verskaf word.

„Ek dink dat die seminaar 'n volslae sukses was en het 'n mylpaal in die geskiedenis van die S.A. Biblioteek vir Blindes daargestel.”

Mej. Hazel Smith (Fisioterapeut):

„Ek voel dat baie bereik is deur aan die belanghebbendes te vra wat hulle probleme is en hulle voorstelle vir oplossings. Sover ek weet is dit die eerste keer dat sulke probleme langs hierdie weg benader word.”

Mnr H.C. Vermeulen (Stadsbibliotekaris Kaapstad):

„Ek moet u met 'n uiters suksesvolle seminaar gelukwens. Vir my het dit geblyk te wees baie meer ophelderend en leersaam as enige ander seminaar, simposium, konferensie of werkplek wat ek ooit bygewoon het, omdat dit 'n hele nuwe wêreld aan my openbaar het. Ek het so 'n geleentheid ten seerste waardeur.”

Dr H.J. Aschenborn (Direkteur van die Staatsbiblioteek, Pretoria):

„Nogeens wil ek u vir 'n baie interessante seminaar bedank. Die organisasie was puik. Na 'n besoek aan u biblioteek was ek regtig deur die entoesiasme van u personeel beïndruk.”

Mnr T. Pauw (Voorsitter van die S.A. Nasionale Raad vir Blindes):

„Ek wil u nogeens met die uitstekende voorbereidings wat u vir ons

afgelope seminaar in Grahamstad gereël het, gelukwens. Ook vir die baie bevredigende sukses van die hele onderneming. My vurige wens is dat daar iets groots uit ons beraadslagings sal kom en dat die Sentrale Koördinerende Raad geleentheid sal hê om die verskeie aanbevelings in besonder op te volg."

Mnr G. Schermbrucker (Voorsitter van die Ligtoring Klub):

„Ek glo dat hierdie historiese gebeurtenis die aanvang is van 'n groot vooruitgang in die dienste van die Suid-Afrikaanse Biblioteek vir Blindes, 'n inrigting wat in die vyftigjarige bestaan alreeds van onskatbare diens aan 'n groot getal blinde mense was."

SABWO NUUS

„Terwyl die mens voortsnel om die maan te oorwin (die seminaar het saamgeval met die Apollo 11 sending) het blinde studente en belangstellende persone uit baie dele van die Republiek gereis om hierdie besondere gewigtige gebeurtenis, in blinde welvaart, by te woon. Goed so, S.A. Biblioteek vir Blindes! "

BRAILLE EN MOON-AFDELING

Die getal braillelesers het gedurende die afgelope vyftien maande vermeerder en op 31 Maart 1969 was daar 'n ledetal van 300. 15,314 Brailleboekdele, 13 musiekboekdele en 1,633 tydskrifte was gedurende hierdie tydperk in omloop. 728 Brailleboekdele (244 opskrifte) is by die voorraad gevoeg, wat nou te staan kom op 3,413 boekdele (meer as 1,000 opskrifte).

Die verskaffing van boeke, met die hulp van Brailledienste in afrikaans, bantoetale en die inbind van ons handoorgeskrewe boeke (almal teen halfkosprys) word baie waardeer. Geskenke van boeke van die Worcesterse Mörelig Druipers het ons voorrade aansienlik laat styg en word met erkentlikheid aangeteken.

Ander skenkers sluit die volgende in: Die Vereniging van Joodse Vroue van Suid-Afrika, die S.A. Joodse Raad van Afgevaardigdes, vier Klubs van „Lions International" (The Wilds, Emmarentia, Johannesburg Noord en Northcliff),

die Gereformeerde Gemeente Sasolburg, die Afrikaanse Taal en Kultuurvereniging Oos Londen, die „Guild of St. Theresa“, die „Queensland Braille Writing Association“, die „Lutheran Braille Workers' Association“, die „Scripture Gift Mission“, die Helen Keller Hostel, mev. U. Bruce, mnr J. Ellis, mev. E. Butler, mnr R. Brooks, mnr H. du Toit, mev. D.M. Edwards, mej. I.G. Knight, mnr H. Levin, eerwaarde J.S. Lister, mev. A. Taylor en die boedel van mnr Wood. Brailleskryfmasjiene is uit die boedels van wyle mev. J. Light en mej. D. Smith. ontvang. Ons innige dank aan al hierdie vriende.

Ons is baie dank verskuldig aan die oorskrywers van die volgende boekdele:

	Boekdele:		Boekdele:
Mev. E.A. Banning	6	Mnr N.C. Kirby	6
Mev. J. Barritt	3	Mej. A. Lambrechts	1
Mev. F. Brandt	6	Mnr E. Mallinson	16
Mej. E. Canning	14	Mev. Y. Miller	1
Mev. J. Cohen	3	Mej. A. Newby (boeke)	8
Mev. M. Ford	2	” ” ” (aantekeninge)	3
Mev. R. Gee	5	Mev. I. Parker	8
Mej. T. Geerling	2	Mev. R. Schnabl	3
Regter Hoexter (aantekeninge)	4	Mev. A.M. Warner	2
		TOTAAL:	<u>93</u>

Mnr T.H. Barrow was baie behulpsaam met die skrywe van braillebriewe en lesingsaantekeninge.

Mej. Canning wat 612 boekdele sedert 1937 oorgeskrywe het (sommige vir die Studente Biblioteek in London), verdien ons spesiale dank. Hierdie is inderdaad 'n wonderlike prestasie.

Etlke oorskrywers moes om verskeie redes die werk staak, terwyl die behoefte aan oorskrywers groter as ooit tevore was weens die immergroeiende getal studente wat gespesialiseerde materiaal benodig het. Gelukkig het vier leerders hulle oorskrywerstoetse geslaag en begin reeds werk lewer.

Ons is baie dank aan Mev R. Gee verskuldig, wie volhou om die meerderheid van ons leerling-oorskrywers op te lei, asook aan Mev H. Hall en Mev S. Dent, wie met hierdie werk behulpsaam is. Mev U. Bruce hou aan om die onaangename taak van die instandhouding van die hoë standaard van oorskrywing te verrig deur middel van proeflees en verslaggewing oor die werk sodat oorskrywers hulle foute kan nasien. Haar werk is hoog op prys deur die Biblioteek gestel, al dan nie altyd deur die oorskrywers nie!

SPRAAKBOEK AFDELING

Daar is nog 56 lesers wat plaatboeke ontvang hoewel 34 gedurende die onderhawige tydperk opgegee het. Daar is 34,230 plate uitgereik (ongeveer 2,444 boeke). Die voorraad plate beloop tans 22,828 (1,664 boeke).

Daar is 350 lesers wat bandboeke gedurende die afgelope 15 maande ontvang het. Dit sluit die verspreiding van 17,709 opskrifte in 12,028 kassette in.

Daar was 'n onvermydelike vertraging in die opbouing van die klein-kassette biblioteek wat uiteindelik die huidige kassette sal vervang (die nuwe kassette het die voordeel dat hulle veel kleiner en ligter as die ander is en kan in 'n posbus gepos word in plaas van na die poskantoor geneem te word). Hierdie vertraging was te wyte aan 'n terughouding in die aflewering van toerusting maar 'n tweede kopieermasjien word eersdaags verwag en sal grootliks help om produksie te bespoedig.

Aanpasplate aan bestaande spelers of volledige nuwe spelers is aan 'n paar lesers uitgereik wat gevra is om die nuwe boeke uit te toets en hulle was baie ingenome daarmee. Sodra voorrade van boeke aangevul is sal meer spelers of aanpasplate aan lesers aangebied word.

Daar word gereel dat die nuwe kassette voorsiening sal maak vir sowel afrikaans as engelse boeke.

Geskenke van bandspelers is met dank ontvang van: Dr R.E. Blumenfeld, mnr J. le Roux, mev. T. Montgomery en uit die boedels van wyle mnr A. Baddock, mev. M.F. Bind, mev. E. Buxton, mev. H.H. Seager, mnr M. van Heerden en mev. P. Whiteley.



SCHOOLS / SKOLE

Burt House, Girls' High School, Queenstown
 Johannesburg High School for Girls
 P.J. Olivier School, Standard 2
 St. Andrew's College, Chapel Council
 Victoria Girls' High School, Cavell House and MacDonald House

IN MEMORIAM

"A DEAR FRIEND"

Sime, Mrs I.

ARNOLD, Mrs G.

Murray, Mr and Mrs D.

Purdon, Mr and Mrs R.

BAINES, Mr M.R.

Mullins, Mr and Mrs J.M.

BAMFORD, Col. H.W.M.

Davis, Mrs A.L.J.

Wrinch, Mr and Mrs W.S.

BAUMANN, Mr H.

Jeffer, Lt. Col. W.A.

BLENKINSOP, Mr S.

Orsmond, Mrs A.G.

BODE, Mr H.

Hasenjager, Mrs N.J.

Palmer, Mr and Mrs W.

CHAMBERLAIN, Mrs H.S.

Alistoun, Mrs M.

Wessels, Esmé and Eileen

COPELAND, Miss M.

Clarke, Mr and Mrs L.J.

Denison

CORRY, Mrs W.P.

Ford, Mrs D.M.

COSSER, Dr W.

Meyer, Dr and Mrs C.J.

CULLEN, The Rt. Rev. Bishop

Mullins, Mrs J.C

CURRIE, Mrs R.J.

Alvin, Mr W.R.

Rice, Mrs A.

EMSLIE, Mr L.

Gush, Mr and Mrs B.M.

EMSLIE, Mr P.

Gush, Mr and Mrs B.M.

GARDNER, Mrs F.

Goss, Mrs A.H.

GEE, Mr E.W.

Gee, Mrs R.

GODLONTON, Lt. D'Urban

Godlonton, Messrs. B. & L.J.

GORDON, Mrs B.M.

Wood, Mrs M.A.

GORE-SELLON, Mrs F.H.

Gillespie, Miss G.

GRADWELL, Mr M.
Ford, Mrs D.M.

GRAY, Mr A.
Longley, Mrs E.

GUSH, Sgt. E.W.
Gush, Mrs I.N.

HASENJAGER, Mrs E.
Hasenjager, Mrs N.J.

HEPBURN, Mrs B.
Goss, Mrs A.H.

JOHN, Mr. F.
Anonymous

JONES, Mrs H.
Anonymous

KNIGHT, Mr W.J.
Bowker, Mr and Mrs F. & Family
Purdon, Mr and Mrs R.
Shilling, Mrs I.L.
Stirk, Mr and Mrs S.S.

LANHAM, Mr W.B.
Mullins, Mr and Mrs J.M.

LION, Mr B.
Purdon, Mr and Mrs R.

LONGLEY, Mr D.C.
Longley, Mrs E.

McMURRAY, Mr W.R.
McMurray, Mrs W.

MAASDORP, Mr E.
de Villiers, Miss P.

MENGE, Mr W.
Hasenjager, Mrs N.J.

MERER, Mrs
Smith, Mrs G. Brabant

MIDGLEY, Mrs A.
Keer, Mrs E.R.A.

MOSS, Mrs N.
Mullins, Mr and Mrs J.

MUIRHEAD, Mr T.
Bowker, Mr and Mrs F. & Family

NORTON, Mrs A.
Cawood, Mr and Mrs C. & Family
Clarke, Mr and Mrs L.J. Denison
Elms, Mrs
Guest Family
Lardner-Burke, Mrs J.D
Norton Family
Norton, Miss E.
Norton, Mr and Mrs H.H. & Family
Norton, Mrs P.B. and Family
Pilson, Miss B.A.
Richards, Mr and Mrs G.A
Rippon, Mrs M.

NORTON, Mr and Mrs N.O.
Mullins, Mrs J.C.
Norton, Mrs P.B. & Family
Norton Family - Nieces & Nephews

PALMER, Mrs Betty
Laurie, Mrs W.M.
Palmer, Mr and Mrs G. & Family

PETTIT, Mrs.
Goss, Mrs A.H.

POUGNET, Major
Prestwich, Mr and Mrs J.D.

PRITCHARD, Mr J.
Hasenjager, Mrs N.J.
Palmer, Mr and Mrs W.

PUGH-JONES, Mrs
Clarke, Mr and Mrs L.J. Denison
Mullins, Mr and Mrs J.

RABONE, Mrs W.
Cooney, Mr and Mrs J.
Good Shepherd School
Holmes, Mrs M.
Johnson, Mr and Mrs C.
Kerns, Mrs D.
Long, Mr and Mrs D.
Long, Mr and Mrs R.
Meyer, Miss S.
Meyer, Messrs. T. & O.
Oats, Mrs V.
Penny, Mr & Mrs. R.
Richardson, Mr L.
Rowe, Mr and Mrs M.
Small, Mr and Mrs B.
Wallis, Mrs B.

RAUTENBACH, Mrs
Purdon, Mr and Mrs R.

ROURKE, Mrs B.L.
Mackie, Miss I.L.

RUSSELL, Mr H.W.
Palmer, Messrs. W.J. & Co.

SCHEEPERS, Mr M.
Gush, Mr and Mrs B.M.

SHAW, Mr W.A.
Dodson, M. & J.

Holmes, Mr D.C.
Oberholzer, Mr and Mrs P.
Oertel, Mrs J.
Robertson, Mrs H.C.
Shaw, "The Waterval Shaws"
Thatcher, Mr and Mrs M.A.

SMITH, Prof. J.L.B.
Albany Museum, The Director
and Staff
Askew, Mr and Mrs W.J.
Cave, Mr and Mrs L.S.
Cole, Mr and Mrs A.P.
Jubb, Mr and Mrs R.A.
Omer-Cooper, Prof. & Mrs.
Smith, Mr and Mrs G.G.
S.A. Permanent Building
Society, Port Elizabeth

STEVENSON, Mr and Mrs J.H.
Prout, Mrs P.A.

STEWART, Mr R.
de Villiers, Miss P.

STIRK, Mr S.S.
Bowker, Mr and Mrs F. & Family
Knight, Mrs E.
Moss, Mr and Mrs J.C.
Purdon, Mr and Mrs R.

STIRTON, Mrs M.
Cory, Dr and Mrs C.G.A.
Espin, Mrs C.E.

SWANEPOEL, Mr T.J.
Crandon, Mr and Mrs B.
TALENT, Mr G.A.
Talent, Mr G.R.

TAYLOR, Mrs M.E.
Taylor, Mr and Mrs R.C.H.

THOMAS, Mr R.

Mullins, Mr and Mrs J.

TOWNSEND, Mrs A.E.

Archibald, Mr and Mrs G.A.

Archibald, Miss H.

Archibald, Miss L.

Archibald, Miss M.W.

Hunt, Mr I.E.

Sutton, Mr and Mrs

Townsend, F.

Townsend, Miss P.A.

Venn, Miss A.

TYRWHITT—DRAKE, Mr R.H.

Mullins, Mrs J.C.

VOGEL, Mr L.A.

Diack, Mr and Mrs L.E.

Geyser, Mr and Mrs F.

Hull, Mrs E.C.

Miller, Miss L.

Neame Family

Sampson, Mr and Mrs C.A.B.

van Eck, Mr and Mrs H.J.

WHITE, Mrs D.E.

Bullock, Mr J.B.

WILD, Mr D.A.

Deutschmann, Mrs L.

Sanan, Mr and Mrs J.

Sanan, Mrs S.

Timm, Lex and Diana & Family

Wild, Mrs E. and family

Wild, J.

Wild, Mrs K.

WOOD, Mrs M.A.

Hoyer, Mr and Mrs D.A.

Hoyer, Mrs D.

Longley, Mrs E.

PROVINCIAL COUNCILS / PROVINSIALE RADE

Province of the Cape of Good Hope

Province of the Orange Free State

Transvaal Provincial Administration

DIVISIONAL COUNCILS / AFDELINGSRADE

Albany

Clanwilliam

East London

Humansdorp

Kuruman

Mafeking

Mossel Bay

Namaqualand

Port Elizabeth

Uitenhage

Van Rhynsdorp

MUNICIPALITIES/MUNISIPALITEITE

Beaufort West	Parow
Cape Town	Pietermaritzburg
Carnarvon	Port Alfred
Cradock	Pretoria
East London	Queenstown
Ermelo	Roodepoort
Fish Hoek	Simon's Town
Germiston	Somerset West
Graaff-Reinet	Springs, Non European
Grahamstown	Affairs Dept.
Johannesburg	Uitenhage
Klerksdorp	Umtata
Malmesbury	Uniondale
Molteno	Upington
Oudtshoorn	Vereeniging
Paarl	Wellington

PUBLIC LIBRARIES & OTHER COLLECTING BOXES/

OPENBARE BIBLIOTEKE & ANDER KOLLEKTEBUSSIES

Adelaide Public Library
 Alice Public Library
 Bannerman House, Grahamstown
 Barberton Municipal Carnegie Library
 Beaconsfield Public Library
 Bedford Public Library
 Bloemfontein Public Library
 Boksburg Public Library
 Cathcart Public Library
 De Aar Public Library
 Despatch Public Library
 Fitzpatrick Library, Sunland
 Fort Beaufort Public Library
 Grahamstown Public Library
 Hartswater Public Library
 Hermanus Municipal Library

Kakamas Public Library
 Keimoes Public Library
 Kimberley Public Library
 Ladysmith Public Library
 Mafeking Public Library
 Malmesbury Public Library
 Molteno Public Library
 Natal Society Public Library,
 Pietermaritzburg
 Port Alfred Public Library
 Port Elizabeth Municipal Library
 Postmasburg Public Library
 Pretoria Public Library
 Prieska Public Library
 Queenstown Public Library
 Queenstown Standard Bank
 Seymour Public Library
 Simon's Town Public Library
 Sterkstroom Public Library
 Umtata Municipal Library
 Vryburg Public Library
 Warrenton Public Library
 Wellington Public Library
 Willowvale Hotel
 Witbank Club

STREET COLLECTIONS/ STRAATKOLLEKTES

Alice — Red Cross Society
 Aliwal North — W.A.A.
 Barkly East — W.A.A.
 Cathcart — Librarian
 Ceres — Mrs P. Reinach
 Cradock — W.A.A.
 Fort Beaufort — Mrs D. White
 Graaff Reinet — W.A.A.
 Grahamstown — Rotary Anns
 Hermanus — Mrs Scharges
 Humansdorp — Mayoress

Indwe – W.A.A.
 Jamestown – W.A.A.
 Jansenville – W.A.A.
 Kimberley – Toc H Women's Assn.
 Komgha – Mayoress
 Lady Grey – Mayoress
 Margate – Women's Institute
 Maclear – Librarian
 Middelburg (Cape) – Mrs K. Green
 Somerset West – Rotary Anns
 Steynsburg – Mrs F. Marais
 Strand – Rotary Anns
 Tarkastad – W.A.A.
 Tsolo – Miss M. Guest
 Uitenhage – Mayoress
 Umtata – Mrs E. Hall-Green
 Upington – W.A.A.
 Vryburg – A.G.S. Sustersvereniging
 Warrenton – W.A.A.

SPECIAL DONATIONS FOR BRAILLE BOOKS / SPESIALE SKENKINGS VIR BRAILLEBOEKE

Coetzee, Miss R.
 Roodepoort-Maraisburg Community Chest
 Rostowsky, Mrs E.

SPECIAL DONATIONS FOR TAPE TALKING BOOKS AND EQUIPMENT/ SPESIALE SKENKINGS VIR BAND- BOEKE EN TOERUSTING

Anonymous (In memory of Prof. Smith
 and Miss Ruth Graham)
 Finch, Dr. S.A.
 Levinsohn, Mrs R. and Mrs M. Eden
 (In memory of Mr C.H. Wood and
 Miss A. Tidmarsh)
 Rotary Anns of Beaufort West
 Rotary Anns of Cape Town
 Rotary Anns of Grahamstown
 Rotary Anns of Scottburgh
 Rotary Anns of Vanderbijlpark
 Rotary Club of Boksburg
 Rotary Club of East London
 Rotary Club of Grahamstown
 Rotary Club of Kroonstad
 Smith, Miss J.B.
 S.A. Council for English Education,
 Port Elizabeth Branch
 Truth Research Foundation, Scotland
 Women's Agricultural Association,
 Pinelands Branch

BEQUESTS / BEMAKINGS

	R.	c.
Bower, G.W.E.	1,000-00	
Impey, Hilda F.	200-00	
Jardine, Alice L.	96-95	(portion)
Kennedy, A.M.	1,000-00	
Little, Mrs M.A.	Shares in	Garlick Ltd.
Mardall, Frances H.	20,655-26	
Rippon, Ruby E.	2,000-00	
van Velden, Mrs G.O.	200-00	
Wilson, L.	332-78	(portion)

DIE SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK VIR BLINDES, GRAHAMSTAD
INKOMSTE- en UITGAWE REKENING VIR DIE JAAR GEËINDIG OP 31 MAART 1969

UITGAWE

Salarisse en Lone:

Goedgekeurde poste (Blanke personeel):		
Salarisse	11,499.96	
Goedgekeurde poste (nie-Blanke personeel):		
Salarisse	714.45	
Ander toelae	<u>6.00</u>	
	12,220.41	12,220.41

Besoldiging van Braille proeflesers (gekapitaliseerd)	<u>186.78</u>	
	<u>R 12,407.19</u>	

Reis- en Verblyfkoste:

Verblyfkoste	14.16	
Reiskoste	<u>119.95</u>	134.11

Posgeld, Telegramme en Telefoon

224.38

Drukwerk, Skryfbehoeftes en Advertensies:

Drukwerk	227.46	
Skryfbehoeftes	543.56	
Advertensies	<u>98.03</u>	869.05

Diverse Onkoste:

Boekhoufoale	302.50	
Ouditfoale	100.00	
Bankkoste	4.45	
Skoonmaakmateriale	14.49	
Instandhouding en herstelwerk	424.03	
Ligte, water en verwarming	203.19	
Versekering	418.46	
Bydrae tot lidmaatskap	10.50	
Diverse uitgawes:	3.40	
Werkpakte	10.94	
Tee (Raad en nie-Blanke personeel)	33.00	
Spoorvrag, Inklaring, Verpakking en Vervoer	<u>209.07</u>	1,734.03

Waardevermindering:

Vaste eiendom	230.00	
Boeke en diverse toerusting	7,522.80	
Bandkopieermasjien	81.00	
Meubels en toebehore	<u>233.27</u>	8,067.07

R 23,249.05

INKOMSTE

Toekennings:

Departement van Kultiuursake:

Toekenning	15,000.00	
Spesiale verblyf- en reiskoste toelae	220.00	
Provinsiale Rade	400.00	
Aldelingsrade	270.00	
Munisipaliteite	<u>1,410.50</u>	17,300.50

Rente en Diwidende:

Algemene beleggings en kontant onmiddellik opeisbaar	5,341.63	
Trustfonds	<u>80.00</u>	5,421.63

Diverse Inkomste

7.66

Balans, synde surplus van uitgawe oor inkomste
oorgedra na Kapitaalrekening

519.26

R 23,249.05

DIE SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK VIR BLINDES, GRAHAMSTAD

BALANSSTAAT soos op 31 MAART 1969

<u>LASTE EN FONDSE</u>		
<u>MARJORIE TENNANT WATSON TRUSTFONDS:</u>	1,000.00	
<u>M.A. LITTLE TRUSTFONDS:</u>	132.00	
<u>KREDITEURE:</u>	289.64	
<u>ONBESTEDE SPESIALE DONASIES:</u>		
Spesiale donasies vir die aankoop van bandboeke en toerusting nog nie bestee nie, soos op 31 Maart 1958	2,193.75	
Nou bestee en oorgeplaas na kapitaalrekening	<u>2,193.75</u>	- -
<u>KAPITAALREKENING:</u>		
Soos op 31 Maart 1968	91,856.29	
<u>Plus:</u> Bemakings	23,618.04	
Spesiale donasies vir die aankoop van bandboeke en toerusting nog nie bestee op 31 Maart 1968 - nou bestee en oorgeplaas na kapitaalrekening	2,193.75	
Subskripsies, Invorderings en donasies vir die voorsiening van braille- en moonboeke en verwante toerusting	<u>6,993.62</u>	
	124,661.70	
<u>Min:</u> Surplus van uitgawe bo inkomste	<u>519.26</u>	124,142.44

oorgedra

125,564.08

<u>VASTE EIENDOM:</u>		
Soos op 31 Maart 1968	23,017.00	
<u>Min:</u> Waardevermindering	<u>230.00</u>	22,787.00
<u>BOEKE EN DIVERSE TOERUSTING:</u>		
Soos op 31 Maart 1968	13,000.00	
<u>Byvoegings (Netto):</u>		
Brailletydskrifte	130.74	
Brailleboeke en toerusting	858.76	
Brailletikmasjiene	125.01	
Moontydskrifte	4.69	
Moonskrifboeke	80.11	
Bandboeke en toerusting	<u>8,393.87</u>	
	22,593.18	
<u>Min:</u>		
Verkope min Aankope- spreekboekplate en toerusting	<u>8.62</u>	
	22,584.56	
Waardevermindering	<u>7,522.80</u>	15,061.76
<u>BANDKOPIER-MASJIE:</u>		
Soos op 31 Maart 1968	813.00	
<u>Min:</u> Waardevermindering	<u>81.00</u>	732.00
<u>MEUBELS EN TOEBEHORE:</u>		
Soos op 31 Maart 1968	3,081.00	
<u>Plus:</u> Byvoegings	<u>377.27</u>	
	3,458.27	
<u>Min:</u> Waardevermindering	<u>233.27</u>	3,225.00
<u>ALGEMENE BELEGGINGS:</u>		
<u>Opbetaalde aandele:</u>		
United Bouvereeniging	3,200.00	
Suid-Afrikaanse Permanente Bouvereeniging	1,000.00	
Eastern Province Bouvereeniging	600.00	
<u>Deelname aan eerste verbande:</u>		
E.P. Guardian Nominees (Edms.) Bpk.	<u>52,600.00</u>	57,400.00
		99,205.76
oorgedra		

DIE SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK VIR BLINDES, GRAHAMSTAD

BALANSSTAAT soos op 31 MAART 1969

(Vervolg)

oorgebring

125,564.08

oorgebring

99,205.76

MARJORIE TENNANT WATSON
TRUSTFONDSBELEGGING:

Opbetaalde aandele:

Nasionale Bouvereeniging

1,000.00

M.A. LITTLE TRUSTFONDSBELEGGING:

Garlick Beperk:

100 5% Kumulatiewe voorkeuraandele

132.00

RENTE ONTVANGBAAR:

630.81

KONTANT ONMIDDELLIK OPEISBAAR
OP ALGEMENEREKENING:

Standard Bank Development Corporation
of South Africa Limited 10,000.00

Eastern Province Bouvereeniging
(Spesiale Deposito) 4,056.99

Eastern Province Bouvereeniging
(Spaarrekening) 766.51

Grahamstown-Bouvereeniging (Spaarrekening) 254.35

United-Bouvereeniging (Spaarrekening) 2,134.38

Kontant in bank 7,368.46

Kontant op hande 14.82 24,595.51

R 125,564.08

R 125,564.08

Ons het die boeke, rekeninge en bewysstukke van die Suid-Afrikaanse Biblioteek vir Blindes as wat ons as noodsaaklik beskou het, nagesien en onself oortuig van die bestaan van die sekuriteite. Ons het tot die beste van ons wete alle inligting en verduidelikings bekom wat vir die doel van die audit nodig is. Na ons mening en so ver moontlik vasgestel kan word deur die nagaan van die boeke is behoorlike rekeningboeke deur die Biblioteek gehou. Ons het die meegaande balansstaat en inkomste- en uitgawerekening nagegaan en na ons mening stem hulle ooreen met die rekeningboeke. Na ons beste wete en die verduidelikings wat aan ons gegee is soos aangetoon deur die boeke is hulle 'n ware en juiste weergawe van die Biblioteek se finansiële sake soos op die 31 Maart 1969 vir die jaar geëindig op genoemde datum.

Grahamstad, 9 Mei, 1969.

[Handwritten Signature] Voorsitter.
[Handwritten Signature] Direkteur.

[Handwritten Signature]
"Geëksploreerde Rekenmeesters (S.A.)"
Ouditeure.